大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！

制作：高垣由美・村田京子

第４課 呼び出しのアナウンス

Aéroport Paris-CDG　パリ　シャルル・ド・ゴール空港

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

(Dans le hall de l'aéroport)

Votre attention, s'il vous plaît. Madame Mitsue Henmi, Madame Maiko Fuse et Monsieur Shinji Chôsokabe sont priés de se présenter immédiatement au comptoir Air France.

（空港のロビーで）

お呼び出しを申し上げます．辺見光恵さま，布施麻衣子さま，長曾我部信二さま，至急エールフランス航空のカウンターまでお越しください．

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Vocabulaire 語彙

dans 前置詞 ～の中で，～の中に

le 定冠詞・男 [英語では the に相当する．]

hall 名詞・男 ロビー，ホール，コンコース [発音注意．オルと読む．有声の H で始まるので，前の定冠詞 le とエリジオンしないで，le hall のまま．]

de 前置詞 ～の

l' (= le) [母音字や無声の H で始まる語の前では，定冠詞 le はエリジオンして l'となり，次の語と続けて書く．]

aéroport 名詞・男 空港

votre 所有形容詞 あなたの，あなたがたの，皆様の

attention 名詞・女 注意

s'il vous plaît :～をお願いします． [英語の please に相当する表現]

madame 名詞・女 [冠詞はつかない．既婚女性への呼びかけ・敬称]

Mitsue Henmi 固有名詞 辺見光恵 [録音ではフランス語式の読み方で，ミツ・エンミと発音されている．]

Maiko Fuse 固有名詞 布施麻衣子 [録音ではフランス語式の読み方で，メコ・フューズと発音されている．姓はフュゼと読まれる可能性もある．]

et 接続詞 ～と，そして

monsieur 名詞・男 [冠詞はつかない．男性への呼びかけ・敬称]

Shinji Chôsokabe 固有名詞 長曾我部信二 [録音ではフランス語式の読み方で，シャンジ・ショゾカベと発音されている．姓はショゾカーブと読まれる可能性もある．]

sont 動詞 (être の３人称複数形)

priés 動詞 (prier の過去分詞，複数形)

prier 動詞 <~人 de +動詞の不定法> （人）に…するように頼む

être priés de : どうか～してください．

se présenter 動詞 現れる，出頭する [２語がひとまとまりでこの意味となる．この構文の詳しい説明は第２３課参照．]

immédiatement 副詞 ただちに，すぐに

au (= à + le) [前置詞 à の後に定冠詞 le がくると縮約して１語となる．]

à 前置詞 ～で，～のところで，～へ，～に [場所を示す]

comptoir 名詞・男 カウンター [p の文字は発音しないことに注意．]

Air France 固有名詞・男 エールフランス [フランスの航空会社]

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，制作者高垣由美・村田京子の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

大阪府立大学　初級フランス語講座

ポッドキャストと行くフランス旅行！　解説編 ver.2

執筆：高垣由美

校閲：村田京子

Aspects culturels　文化的側面

人名の読み方

フランスでは，外国語の人名はしばしばフランス語風に発音されます．

自分の名前をフランス語風に読んだ時に，日本語の発音と大きく変わる場合は，注意が必要です．呼び出しのアナウンスをされた時に，自分が呼ばれているとわからないかもしれません．

まず H の文字はどこにあっても読まれませんから，辺見 Henmi さんの場合は，語頭の H の音はなくなります．また，語末の E の文字も普通は読まれませんから，名前の最後が E の文字の人は要注意です．光恵 Mitsue さんは「ミツ」，布施 Fuse さんは「フューズ」となってしまいます．その他，綴り字の規則により，AI はアイではなくエと読みますから，麻衣子 Maiko さんは「メコ」になります．信二 Shinji さんは IN をインとは読んでくれない可能性大です．長曾我部さんのローマ字 Chôsokabe を，正しく「チョーソカベ」とは，まず読んでもらえないでしょう．CH はチではなくシュ，は母音にはさまれた S の文字は，スではなくズ，また語末の E の文字は普通読まれませんから，「ショゾカーブ」のように読まれてしまう可能性大です．

以下の綴り字の規則をみて，自分の名前をフランス語風に読んだらどのようになるか，考えてみましょう．

avions　飛行機

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Sons et graphies　音と文字

１）綴り字の読み方の大原則

原則1）基本はローマ字読みです.

原則2）ただし発音しない文字があります.

・語末のEの文字は発音しません.

・語末の子音は発音しません.

（ただし**c**, **f**, **l**, **r**の４文字は語末でも発音することが多いです.）

・Hの文字は常に発音しません.

原則3）以下の綴り字の規則があります.

２）綴り字の規則

ここに挙げた各語の音声は以下の web ページで聴くことができます.

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/frpodcastson.html

a, à, â	[a] ア	magasin, voilà, château
e	[e] 狭いエ	et, ces, essayer
	[ɛ] 広いエ	merci, belge, mercredi
	[ə] 軽いウ	le, mercredi
	（読まない）	madame, passeport, économie, belge
é	[e] 狭いエ	économie, téléphone, cathédrale
è, ê	[ɛ] 広いエ	après, arrêt
o	[o] [ɔ] オ	photo, automatique
u, û	[y]	musique, signature, pointure, sûr
i, î	[i] イ	merci, mercredi, musique
y	[i] イ	y

ai, ei	[ɛ] 広いエ	français, japonaise, peine, seize
au, eau	[o] [ɔ] オ	gauche, automatique, château, veau
eu, œu	[œ]	seulement, déjeuner, bœuf

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

	[ø]	deux, euro, jeudi
oi	[wa] ワ	mademoiselle, voilà
ou	[u] 唇を丸めてウ	bonjour, bouteille, tout

i, y＋ 母音字	[j-]	volontiers, essayer, rayon
u＋ 母音字	[ɥ-]	puis, Tuileries
ou＋ 母音字	[w-]	oui

母音字+y+母音字ではy=i+iと考えて読みます．　voyage, rayon

Aéroport Paris-CDG　パリ，シャルル・ド・ゴール空港の案内板

母音字＋n, m（鼻母音）

an, am, en, em	[ɑ̃] アン	français, chambre, enregistrer, temps
in, im, yn, ym	[ɛ̃]	invitation, magasin, simple
ain, aim, ein, eim	[ɛ̃]	maintenant, demain
un, um	[œ̃]か[ɛ̃]	un, lundi
on, om	[ɔ̃] オン	bonjour, volontiers, non, nom
ien	[jɛ̃]	bien, rien
oin	[wɛ̃] ワン	coin, pointure

n, m の後に母音字がくる場合は，鼻母音になりません．économie, peine

-nn-, -mm-と２文字重なっている場合は，鼻母音になりません．immédiatement, année

c (e, i, yの前)	[s] ス	merci, ces

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

c (それ以外)	[k] ク	économie, coin, cathédrale, excusez
ç	[s] ス	français, ça
j	[ʒ] ジュ	bonjour, japonaise, jeudi
g (e, i, yの前)	[ʒ] ジュ	enregistrer, belge, genre, gentil, voyage
g (それ以外)	[g] グ	magasin, gauche
ge (a, o, uの前)	[ʒ] ジュ	Georges
gu (e, i, yの前)	[g] グ	guichet
gn	[ɲ] ニュ	signature, consigne

Aéroport Paris-CDG　パリ，シャルル・ド・ゴール空港

il, ill	[ij] イュ	billet, Bastille
ail, aille	[aj] アィュ	Versailles
eil, eille	[ɛj] エィュ	bouteille, Marseille
ueil, euille	[œj]	accueil
ph	[f]	photo, téléphone
qu	[k] ク	automatique, musique, quatrième
ch	[ʃ] シュ	chambre, guichet, gauche, château
th	[t] トゥ	cathédrale
s (母音間)	[z] ズ	japonaise, magasin, mademoiselle
s (それ以外)	[s] ス	signature, consigne, essayer, passeport
tion	[sjɔ̃] シィオン	station, invitation

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

２）無声の H と有声の H

H の文字は常に発音されません．ですから H の文字で始まる語は，普通母音で始まる語と同じように扱われます．（無声の H）

j'habite　j'aime,　　un hôpital　un arbre,　　l'hôpital　l'arbre

ただし H の文字で始まる語の中でごく少数のものは，普通母音で始まる語で行われるような，アンシェヌマンやリエゾンやエリジオンを行いません．この H を「有声の H」と呼びます．「有声」という用語は誤解をまねくおそれがありますが，実際にはいかなる音もありません．

辞書では有声の H で始まる語は，† の記号が前について示されることが多いです．

†hall　un hall,　des halls,　le hall,　les halls　（名詞・男　ホール）

Je hais l'hypocrisie.　　私は偽善を憎む．

[hais (haïr の１人称単数形)は有声の H，hypocrisie は無声の H]

練習問題 1　次の有声の h を含む語句を発音しましょう		
le hasard 名詞・男 偶然	un héros 名詞・男 英雄	les hanches 名詞・女 腰
la hauteur 名詞・女 高さ	la haine 名詞・女 憎しみ	haïr 動詞 憎む

Grammaire　文法

１）縮約

前置詞のà, deは，直後に定冠詞le, lesが続くと，これと合体して１語になる縮約という現象を起こします．

à + le → au	de + le → du
à la　（そのまま）	de la　（そのまま）
à + les → aux	de + les → des

au mois de mai　５月に　　le début du roman　その小説の冒頭

母音の前ではエリジオンが優先され，縮約しません．à + le + hôtel ⇒ à l'hôtel

desは複数不定冠詞と同じ形ですが，前後の文脈によって区別します．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題 2　縮約やエリジオンをするべきところがあれば，訂正しましょう.

1) Nous arrivons à le aéroport.　私たちは空港に到着する.
2) Tu es à la faculté.　君は大学にいる.
3) Il est à les toilettes.　彼はトイレにいる.
4) Elles sont à le guichet de la gare.　彼女たちは駅の窓口にいる.
5) le soir de le spectacle　ショーの夕べ
6) le résultat de les élections　選挙の結果
7) Nous dînons à le restaurant de le premier étage de la Tour Eiffel.
私たちはエッフェル塔の１階のレストランで夕食をとります.

解答はこの課の最後に

シャルル・ド・ゴール空港にて，パリ市内行きバスの切符売り場

練習問題 3　縮約やエリジオンをするべきところがあれば，訂正しましょう.これは何のお知らせでしょうか.

Horaire de le spectacle
De le dimanche à le vendredi : 20 h 30 et 23 heures
Le samedi : en fonction de les saisons
Durée de le spectacle : 1h40 sans entracte

語彙　de A à B : AからBまで　en fonction de : ~に応じて
sans : ~なしで　saison:　季節

解答はこの課の最後に

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

２）疑問文（３）：複合倒置による疑問文

主語と動詞を倒置して作る疑問文を第３課で見ました.

Vous aimez le sport. → Aimez-vous le sport ?　あなたはスポーツがお好きですか.

この例のように主語が代名詞の時は単純に主語と動詞を倒置すればいいのですが，代名詞以外の時は，主語はそのまま残し，それを代名詞で置き換えたものと動詞を倒置してトレ・デュニオンでつなぎます．これを複合倒置といいます.

Les participants aiment le sport.

→ Les participants aiment-**ils** le sport ?　参加者はスポーツを好むだろうか.

練習問題4　次の文を複合倒置を使った疑問文に書き換えましょう.

1) Les candidats ont besoin de temps.　候補者たちは時間が必要である.

（avoir besoin de…　は熟語で「…が必要である」）

2) Les lois imposent des obligations aux entreprises.　法律は企業に義務を課す.

（imposer… à ～「～に…を強いる」）

3) Un voyage en Inde coûte cher.　インド旅行は高くつく.

解答はこの課の最後に

aéroport　空港

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

Expressions utiles　役に立つ表現

いざという時の表現

Au secours !	助けて！	Au voleur !	どろぼう！
Au feu	火事だ！	À l'aide !	助けて！

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

Vocabulaire　語彙

空港で見られる看板

arrivées　名詞・女・複数　到着

départs　名詞・男・複数　出発

correspondance　名詞・女　乗り継ぎ

transit　名詞・男　トランジット（空港での一時休憩）

terminal　名詞・男　ターミナル

aérogare　名詞・男　ターミナル

toilettes　名詞・女・複数　トイレ

nursery　名詞・女　授乳室，乳児ルーム

contrôle des passeports :　入国審査

escalier　名詞・男　階段

Aéroport Paris-CDG

パリ，シャルル・ド・ゴール空港

livraison des bagages :　荷物受け取り（所）

service bagages :　バゲージ・クレーム・サービス，荷物サービス所

niveau　名詞・男　レベル（パリの CDG 空港では建物の「階」を表す）

ascenseur　名詞・男　エレベーター

escalier mécanique, escalier roulant :　エスカレーター

hall　名詞・男　ホール，ロビー，コンコース

satellite　名詞・男　サテライト

douane　名詞・女　税関

déclaration en douane :　税関申告

détaxe　名詞・男　免税

poste　名詞・女　郵便局

banque　名詞・女　銀行

hôtel　名詞・男　ホテル

change　名詞・男　両替，両替所　(= bureau de change)

enregistrement　名詞・男　チェックイン（カウンター）

information　名詞・女　インフォーメーション

restaurant　名詞・男　レストラン

bar　名詞・男　バー，喫茶

navette　名詞・女　シャトルバス，（空港内）巡回バス

taxi　名詞・男　タクシー

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

Roissy bus　名詞・男　ロワシー・バス　[空港とパリ市内を結ぶバス]

Car Air France　名詞・男　エール・フランス・バス　[空港とパリ市内を結ぶバス]

gare　名詞・女　駅

SNCF　名詞・女　(= Société nationale des chemins de fer français)　フランス国有鉄道

RER　名詞・男　(= Réseau express régional)　首都圏高速鉄道網

distributeur de billets :　券売機

sortie　名詞・女　出口

immigration　名詞・女　入国

Lire　読む

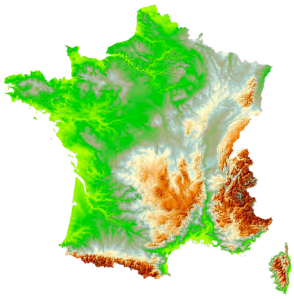
練習問題 5　下の空港の掲示板を見て答えましょう.

Aéroport Paris-CDG　パリ，シャルル・ド・ゴール空港の掲示板

１）私たちは今，何階にいるのでしょうか.

３）発着は同じ階でしょうか.

３）トイレは何階にあるでしょうか.　解答はこの課の最後に



フランスの地図© IGN

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません.

S'exprimer　表現する

写真を見て，以下の質問に答えましょう，さらに自由に文章を作りましょう．

Où sont-ils ?　　彼らはどこにいるのでしょうか．

Qu'est-ce qu'ils font ?　　彼らは何をしているのでしょうか．

(Photo : Ministère des Affaires étrangères - Service photographique)

語彙

la tour de contrôle　管制塔

aéroport　名詞・男　空港

avion　名詞・男　飛行機

écran　名詞・男　ディスプレー，（コンピュータの）スクリーン

よろしければ，書いた文章をこの講座のブログに書き込んでください．ブログに書き込む時には，「第４課に関する投稿」と明記してください．

この講座のブログ

【パソコン用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/sb.cgi

【携帯電話用のURL】　http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/cgi-bin/fr/mb.cgi

携帯電話用のものは日本語の文字コードを使いますので、アクサン付きのアルファベットなど，日本語の文字コードに含まれない文字は文字化けします．

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．

練習問題解答

練習問題 2

1) Nous arrivons **à l'**aéroport.　　2) そのまま

3) Il est **aux** toilettes.　　4) Elles sont **au** guichet de la gare.

5) le soir **du** spectacle　　6) le résultat **des** élections

7) Nous dînons **au** restaurant **du** premier étage de la Tour Eiffel.

練習問題 3

Horaire **du** spectacle	ショーのスケジュール
Du dimanche **au** vendredi : 20 h 30 et 23 heures	日曜日から金曜日まで：20時30分と23時
Le samedi : en fonction **des** saisons	土曜日：時期による
Durée **du** spectacle : 1h40 sans entracte	ショーの長さ:1 時間 40 分(途中休憩なし)

練習問題4

1) Les candidats ont-ils besoin de temps ?

2) Ces lois imposent-elles des obligations aux entreprises ?

3) Un voyage en Inde coûte-t-il cher ?

練習問題 5

１）１階．赤い三角マークがついています．（通常は階は étage といいますが，パリ，シャルル・ド・ゴール空港では niveau と呼んでいます．étage の数え方は日本と違います．第１５課参照．）

２）同じ．発着(Départs, Arrivées)はともに１階と記されています．

３）０階．トイレは Toilettes

本教材は大阪府立大学総合教育研究機構の「プロジェクト型研究支援事業」の「研究課題：ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語・英語の音声教材のポッドキャストによるインターネット配信」の一部として作成されました．

この講座の web ページ

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/index.html

iTunes にこの講座のポッドキャストを登録するための URL

http://www.las.osakafu-u.ac.jp/podcast-lang/fr/travel/rss.xml

この教材は大阪府立大学総合教育研究機構平成１８年度プロジェクト型研究費によって制作されました．教育目的では無償で使用することができますが，執筆者高垣由美の許諾無しに内容を改変したものを配布すること，及びこの教材を販売・出版をすることはできません．